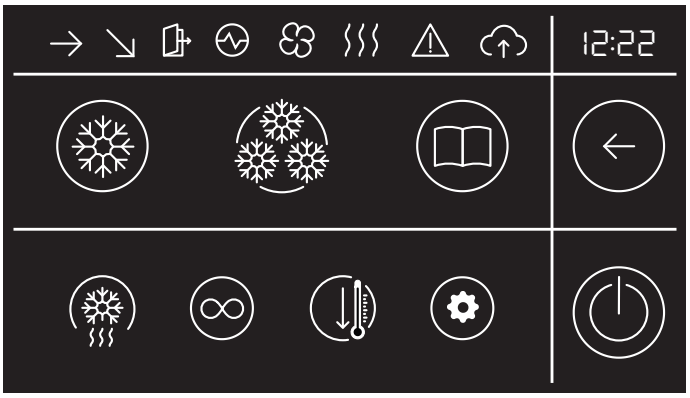
ZOOM EVOLUTION



Перевод подлинника инструкций

RF50C00112

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

ED. 00 - 06/2025

RU

Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за непредусмотренное использование оборудования. Язык составления инструкций: итальянский. Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае ошибок перепечатки или перевода. Запрещается воспроизведение данного руководства, в т. ч. частичное.

Поздравляем вас с приобретением нашего оборудования!

Простота использования обеспечивается благодаря интуитивной графике пользовательского интерфейса, призванного упростить доступ к функциям, легко узнаваемым на экране, и взаимодействие между пользователем и устройством.
Данное оборудование представляет собой концентрат технологий, которые позволят вам выполнять различные виды основных и вспомогательных операций для повышения эффективности работы на кухне. Оборудование полностью готово к работе, без необходимости выполнения какой-либо сложной процедуры, также благодаря предусмотренным нами 300 процессам обработки и циклам.

Данное руководство содержит всю информацию, необходимую для правильного использования оборудования и выполнения соответствующего техобслуживания.
Перед выполнением любой операции следует внимательно прочитать приведенные в нем инструкции, т. к. они содержат важнейшие указания по безопасности оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ 5
Для кого предназначено данное руководство 5
Знаки, используемые в руководстве и на оборудовании 5
Предупреждения по безопасности при установке 6
Предупреждения по безопасности при эксплуатации 7
Правильное использование оборудования 8
Разумно предсказуемое неправильное использование оборудования 9
Риски, связанные с использованием оборудования 9
При неполадках оборудования 10

ЗНАКОМСТВО С ОБОРУДОВАНИЕМ 12
Для чего используется шкаф шоковой заморозки/охлаждения? 13
Правильная загрузка оборудования 13
Оптимальный результат и работа в безопасности 14
Порядок пользования игольчатым зондом 14

ЭКСПЛУАТАЦИЯ 15
Включение и выключение 15
Блокировка и разблокировка клавиатуры 15
Начальные настройки 15
Шоковое охлаждение до плюсовых температур с автоматическими или ручными циклами 17
Хранение при плюсовых температурах 18
Сохранение завершенного цикла шокового охлаждения 18
Замораживание с автоматическими или ручными циклами 19
Хранение при минусовых температурах 20
Сохранение завершенного цикла шокового охлаждения до минусовых температур 20

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ 21
Нагрев игольчатого зонда 21
Оттаивание воздухом при открытой двери 21
Предварительное охлаждение 22
Непрерывный цикл 22

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ 23
Очистка камеры оборудования 23
Сенсорный экран 23
Очистка вентиляционных отверстий 24
Периоды простоя 24
Послепродажное обслуживание 25
Утилизация в конце срока службы 27
Гарантия 27

RU Для кого предназначено данное руководство

Данное руководство предоставляет пользователям оборудования **всю информацию, необходимую для его эксплуатации и планового техобслуживания**. Перед началом выполнения любой операции **внимательно прочитайте** содержащиеся в данном руководстве инструкции и предупреждения, так как они дают обязательные к исполнению указания по безопасности. Данное руководство является **неотъемлемой частью** оборудования и должно сопровождать его в течение всего его жизненного цикла. При передаче оборудования другому владельцу руководство также должно передаваться новому владельцу. При утере или повреждении заказать копию данного руководства у Изготовителя, указывая модель оборудования, к которому оно относится (шкаф шокового охлаждения/заморозки ZOOM 2025). Данное руководство относится к шкафу шокового охлаждения/заморозки модели ZOOM 2025, холодильному оборудованию, позволяющему очень быстро понизить температуру помещенных в него свежих или уже приготовленных продуктов.

Знаки, используемые в руководстве и на оборудовании

В руководстве и на оборудовании используются следующие знаки, способствующие более безопасному выполнению некоторых операций.

	знак, установленный на оборудовании	знак в руководстве
	не присутствует	**ОПАСНОСТЬ**: ситуация неминуемой опасности, которая в случае неустранения вызывает мгновенную смерть или серьезный или необратимый ущерб здоровью.
		ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ситуация потенциальной опасности, которая в случае неустранения может вызвать смерть или серьезный ущерб здоровью.
		ВНИМАНИЕ: ситуация потенциальной опасности, которая в случае неустранения может привести к менее значительному ущербу
	Этот знак указывает, что обозначенные этим знаком поверхности могут быть очень горячими или очень холодными и поэтому прикасаться к ним можно только при соблюдении внимания и использовании СИЗ (например, перчаток)	Этот знак указывает, что обозначенные этим знаком операции могут создать опасность термического характера (например, ожоги в результате воздействия слишком высоких или слишком низких температур). Поэтому операции должны выполняться: - Внимательно - Пользуясь СИЗ (например, перчатками).
	Этот знак нанесен на холодильный агрегат и означает, что газ огнеопасен.	Этот знак указывает, что обозначенные этим знаком операции могут стать причиной пожаров и/или взрывов. Поэтому операции должны выполняться: - Внимательно - Пользуясь СИЗ (например, перчатками).
	Этот знак указывает, что обозначенные этим знаком защитные ограждения не допускают контакта с частями под высоким напряжением. Не снимать и не вносить изменения в защитные ограждения, обозначенные этим знаком: опасность удара током	Этот знак указывает, что обозначенные этим знаком операции могут создать опасность электрического характера (например, удар током или электротравма). Поэтому операции должны выполняться: - После отключения от оборудования напряжения - Внимательно - Пользуясь СИЗ (например, перчатками).
	Этот знак предупреждает об опасности, связанной с движущимися органами	Этот знак указывает, что обозначенные этим знаком операции могут вызвать опасность, связанную с движущимися органами.
	Этот знак запрещает снятие неподвижных ограждений, на которые он установлен	Этот знак указывает запрет выполнения обозначенных им операций.
	не присутствует	Этот знак указывает на необходимость внимательного прочтения руководства перед монтажом, эксплуатацией и техобслуживанием оборудования.

Предупреждения по безопасности при установке

НЕСОБЛЮДЕНИЕ ПРИВЕДЕННЫХ НИЖЕ НОРМ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К УЩЕРБУ И ТРАВМАМ, В Т. Ч. СМЕРТЕЛЬНЫМ, И АННУЛИРУЕТ ГАРАНТИЮ

ОПАСНОСТЬ Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за любую операцию, выполненную на оборудовании с нарушением приведенных в данном руководстве указаний. Напоминаем, что установка и техобслуживание устройства без соблюдения изложенных в данном руководстве указаний может привести к нанесению ущерба, травмам и смерти.

ОПАСНОСТЬ Специально не уполномоченные работы, нарушения целостности или изменения, нарушающие положения данных инструкций, могут привести к ущербу, травмам, в т. ч. со смертельным исходом, и приводят к аннулированию гарантии.

ОПАСНОСТЬ Внимательно прочитайте данное руководство перед использованием оборудования и проведением техобслуживания и бережно храните его в безопасном месте, доступном для всех пользователей оборудования.

ОПАСНОСТЬ Установка и экстренное техобслуживание должны выполняться квалифицированными уполномоченными техническими специалистами, хорошо знающими холодильные и электрические системы, согласно нормам, действующим в стране эксплуатации, и при соблюдении норм работы на установках и правил техники безопасности.



Внимание! Риск возгорания и огнеопасные материалы. Если в оборудовании используется хладагент R290, необходимо принять все возможные меры предосторожности для предупреждения любой опасности, обуславливаемой горючестью этого газа.

ОПАСНОСТЬ При монтаже очень важно использовать СИЗ (средства индивидуальной защиты). Ответственность за определение и выбор соответствующих средств индивидуальной защиты возлагается на работодателя, ответственного на рабочем месте или специалиста, выполняющего техническое обслуживание. Работники должны пользоваться установленными средствами индивидуальной защиты. При обычной эксплуатации перчатки защищают руки от воздействия холодного противня. Ниже перечислены основные средства индивидуальной защиты (СИЗ), которые должны использоваться при выполнении различных рабочих операций:

ОПЕРАЦИЯ	ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА	СПЕЦИАЛЬНАЯ ОБУВЬ	ПЕРЧАТКИ	ОЧКИ	КАСКА ИЛИ ШЛЕМ
Транспортировка и погрузочно-разгрузочные работы		■	□		□
Распаковка		■	□		
Монтаж		■	□		
Экстренная очистка		■	■	□	
Техобслуживание		■	□		
Демонтаж		■	□		
Слом		■	□		
■ Обязательные средства индивидуальной защиты (СИЗ) □ Средства индивидуальной защиты (СИЗ), используемые при необходимости					

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Перед подключением к электросети убедитесь, что напряжение и частота сети соответствуют указанным на табличке характеристик оборудования.

ОПАСНОСТЬ Перед выполнением любой операции очистки или техобслуживания отключить оборудование от электросети (установить главный выключатель в положение OFF и извлечь штепсель из розетки).

ОПАСНОСТЬ ОБОРУДОВАНИЕ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ УСТАНОВКИ ВО ВЗРЫВООПАСНОЙ АТМОСФЕРЕ. Не храните в данном оборудовании взрывоопасные вещества, например, емкости под давлением с огнеопасным пропеллентом.

- Перед установкой проверить:
  - что помещения для установки пригодны для приготовления пищевых продуктов;
  - что системы соответствуют нормам, действующим в стране эксплуатации, а также приведенным на паспортной табличке характеристикам;
  - что предусмотрен дифференциальный термомагнитный выключатель высокой чувствительности (30 мА), к которому должно обязательно подключаться оборудование;
  - что вблизи оборудования уже предусмотрена точка подключения водопроводной сети;
  - что рядом с оборудованием предусмотрена токовая розетка с заземлением типа, принятого в стране эксплуатации оборудования;
  - планарность опорной поверхности оборудования, если оно установлено на колесах.

⚠ ОПАСНОСТЬ При установке оборудования:

- лицам, не участвующим в установке, не разрешается проходить или стоять вблизи зоны проведения работ;
- использовать средства индивидуальной защиты (например, защитные перчатки, обувь и т.д.);
- соблюдать правила техники безопасности (например, не приближаться к электрическим частям с мокрыми руками или без обуви и т.д.).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ФИРМЕННЫЕ ЗАПЧАСТИ. Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае использования нефирменных запчастей.

⚠ ОПАСНОСТЬ Упаковочные материалы представляют потенциальную опасность и поэтому должны храниться в недоступном для детей и животных месте и утилизироваться в соответствии с местным законодательством.

- Оборудование отгружается с завода после успешного прохождения визуального, электрического и функционального контроля

Предупреждения по безопасности при эксплуатации



НЕСОБЛЮДЕНИЕ ПРИВЕДЕННЫХ НИЖЕ НОРМ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К УЩЕРБУ И ТРАВМАМ, В Т. Ч. СМЕРТЕЛЬНЫМ, И АННУЛИРУЕТ ГАРАНТИЮ

⚠ ОПАСНОСТЬ Использование и очистка с нарушением приведенных в данном руководстве указаний не допускаются и могут привести к ущербу, травмам и инцидентам со смертельным исходом, обуславливают снятие оборудования с гарантии и освобождают фирму-изготовитель ото всякой ответственности.
Оборудование может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо не имеющими опыта или требуемых знаний только под присмотром и после получения ими инструкций по безопасному использованию оборудования и при понимании связанных с ним опасностей.

⚠ ОПАСНОСТЬ Дети не должны играть с устройством. Очистка и обслуживание, которые могут проводиться пользователем, не должны осуществляться детьми без присмотра.




Внимание! Риск возгорания и огнеопасные материалы. Если в оборудовании используется хладагент R290, необходимо принять все возможные меры предосторожности для предупреждения любой опасности, обуславливаемой горючестью этого газа.



Внимание! Опасность поражения электрическим током. Не приближаться к электрическим частям с мокрыми руками или без обуви.

⚠ ОПАСНОСТЬ Категорически воспрещается вскрывать и снимать установленные предохранительные устройства (защитные решетки, предупредительные наклейки и пр.). В случае несоблюдения указанных выше инструкций фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не просовывать отвертки и другие предметы через защитные крышки (защитные крышки вентиляторов, испарителей и пр.). Для обеспечения хорошей работы компрессорного агрегата и испарителя не загораживать специальные воздухозаборники.

⚠ ОПАСНОСТЬ При использовании оборудования очень важно пользоваться СИЗ (средствами индивидуальной защиты). Ответственность за определение и выбор соответствующих средств индивидуальной защиты возлагается на работодателя или ответственного на рабочем месте. Работники должны пользоваться установленными средствами индивидуальной защиты. При обычной эксплуатации перчатки защищают руки от воздействия холодного противня.

Ниже перечислены основные средства индивидуальной защиты (СИЗ), которые должны использоваться при выполнении различных рабочих операций:

ОПЕРАЦИЯ	ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА	СПЕЦИАЛЬНАЯ ОБУВЬ	ПЕРЧАТКИ	ОЧКИ	КАСКА ИЛИ ШЛЕМ
Обычное применение	■	■	□		
Плановая очистка		■	■	□	
■ Обязательные средства индивидуальной защиты (СИЗ) □ Средства индивидуальной защиты (СИЗ), используемые при необходимости					

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не допускать забивания вентиляционных отверстий на корпусе оборудования или в конструкции, в которую оно может встраиваться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не использовать для ускорения процесса оттаивания механические устройства или другие средства, отличные от рекомендованных производителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Следить за тем, чтобы не повредить холодильный контур.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не использовать электрические устройства в отсеках для хранения продуктов питания оборудования, если только их тип не соответствует рекомендованному производителем.

Правильное использование оборудования

- Данное оборудование считается оборудованием сельскохозяйственного и пищевого назначения (Регламент ЕС № 1935/2004), предназначенным для переработки пищевых продуктов на промышленных и профессиональных кухнях. Оборудование не пригодно для хранения лекарственных препаратов, химикатов и любых других непищевых продуктов.
- В частности:
  - Шкафы шоковой заморозки/охлаждения (+90/+3°C | 194/37°F) (+90/-18°C | 194/0°F): предназначены для быстрого понижения температуры продуктов для сохранения без изменений их органолептических свойств.
- Перед запуском и использованием оборудования тщательно промойте все внутренние поверхности.
- Для достижения максимальных рабочих параметров оборудования необходимо соблюдать следующие указания:
  - Не помещать внутрь оборудования горячие продукты или жидкости без крышки, живых животных, различные вызывающие коррозию предметы или продукты
  - Упаковывать или защищать иным образом продукты питания, особенно если они содержат ароматизаторы или специи
  - Размещать продукты внутри оборудования так, чтобы не мешать циркуляции воздуха, не помещать на решетки листы бумаги, картонные коробки, разделочные доски и т.д., которые могут создать препятствие для прохождения воздуха
  - В максимальной степени избегать частого и длительного открытия дверей
  - После закрытия двери перед ее повторным открытием следует подождать некоторое время
  - Максимальная нагрузка на противень или решетку: 20 кг | 44,1 фунта (GN 1/1) или 35 кг | 77,2 фунта (GN 2/1).
- Данное холодильное оборудование проектировалось и производилось таким образом, чтобы обеспечить безопасность и охрану здоровья пользователя, и не имеет острых кромок, острых поверхностей и выступающих за габариты элементов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Устойчивость оборудования обеспечивается и при открытых дверях, **однако категорически воспрещается виснуть на двери/дверях**.

Разумно предсказуемое неправильное использование оборудования

⚠ ОПАСНОСТЬ Любое применение, отличное от указанного в данном руководстве, является неправильным. Неправильное использование может создать серьезную угрозу для безопасности пользователей и нанести ущерб оборудованию.

Разумно предполагаемое неправильное использование:

- Непроведение периодического техобслуживания, очистки и проверок оборудования
- Модификации конструкции или логики функционирования
- Неразрешенные манипуляции на защитных ограждениях или предохранительных устройствах
- Неиспользование средств индивидуальной защиты (СИЗ) операторами, квалифицированным персоналом и ремонтниками
- Использование несоответствующих дополнительных средств (например, использование несоответствующей оснастки, лестниц)
- Складирование вблизи оборудования горючих или огнеопасных материалов, несовместимых или не связанных с выполняемой обработкой
- Неправильная установка оборудования
- Размещение в оборудовании предметов или материалов, несовместимых с его назначением или же способных нанести ущерб самому оборудованию, людям и окружающей среде
- Подъем на оборудование ногами или висение на дверях
- Несоблюдение положений по предусмотренному применению оборудования
- Оставление открытыми или частично открытыми дверей или ящиков по забывчивости или халатности
- Размещение продуктов в отсеках, при котором блокируется правильная циркуляция воздуха или создаются препятствия для полного закрытия дверей/ящиков
- Превышение массы продуктов, разрешенной для каждой полки/ящика.

Риски, связанные с использованием оборудования

⚠ ВНИМАНИЕ РИСКИ, ОБУСЛАВЛИВАЕМЫЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕМ НА КОЛЕСАХ: если оборудование установлено на колеса, для предупреждения его опрокидывания и повреждения при перемещениях стараться не толкать оборудование с силой, также обращать внимание на возможные неровности поверхностей перемещения. Оборудование на колесах не может выравниваться по уровню, поэтому следить за тем, чтобы опорная поверхность была абсолютно горизонтальной и ровной. Обязательно блокировать колеса специальными стопорами.



РИСКИ ВСЛЕДСТВИЕ ДВИЖУЩИХСЯ ОРГАНОВ: единственным подвижным органом оборудования является вентилятор, однако он не представляет никакой опасности, т. к. закрыт защитной решеткой, закрепленной винтами (неподвижным ограждением).



Неподвижные ограждения могут сниматься только квалифицированным персоналом для проведения экстренного техобслуживания и только после отключения электропитания от оборудования. По завершении работ техобслуживания перед подключением к оборудованию электропитания неподвижные ограждения должны правильно устанавливаться на свои места.



РИСКИ, ОБУСЛАВЛИВАЕМЫЕ НИЗКОЙ/ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ: вблизи зон с опасностью низкой/высокой температуры имеются специальные наклейки с предупреждением «ОПАСНАЯ ТЕМПЕРАТУРА».



РИСКИ, ОБУСЛАВЛИВАЕМЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИЕЙ: риски электрического характера были устранены за счет защиты электрических систем по стандарту МЭК EN 60335-1. Специальные наклейки с предупреждением «высокое напряжение» указывают зоны с опасностью электрического характера.

- Уровни шума ниже 70 дБ.

⚠ОПАСНОСТЬ Во избежание опрокидывания не открывать одновременно несколько ящиков или несколько полок.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

- Правильное проектирование оборудования и установка соответствующих защит не позволяют полностью устранить риски для работника. В данном руководстве приводится перечень средств индивидуальной защиты (СИЗ), которыми должен пользоваться работник. На этапах установки оборудования предусматриваются пространства, достаточные для ограничения рисков. Для сохранения таких условий зоны вокруг оборудования должны поддерживаться чистыми, сухими, хорошо освещенными и свободными от препятствий. Ниже приводится перечень остаточных рисков, которые не были устранены на оборудовании.

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК	ОПИСАНИЕ
Подскальзывание или падение	Работник может поскользнуться на разлитой на полу воде, масле или другом загрязнении.
Ожог или ссадина	Пользователь намеренно или случайно прикасается к некоторым внутренним компонентам оборудования (например, холодным противням, ребрам и трубам контура охлаждения) без использования защитных перчаток.
Электротравма	Контакт с электрическими частями под напряжением при выполнении операций техобслуживания без отключения электропитания
Падение	Работник выполняет работы на оборудовании с использованием систем, не пригодных для доступа к верхней части.
Травмы	Персонал может неправильно закрепить верхнюю панель управления. Тогда она может отсоединиться и упасть.
Опрокидывание	При выполнении операций по перемещению оборудования и упаковки с помощью несоответствующих подъемно-транспортных систем или при несбалансированном грузе
Газообразный хладагент	Вдыхание газообразного хладагента. Тип хладагента указан на табличке характеристик оборудования

ЭКСТРЕННЫЕ СИТУАЦИИ

⚠ВНИМАНИЕ При пожаре не тушить водой, пользоваться огнетушителями с CO_2 (углекислым газом) и как можно быстрее охладить зону моторного отсека.

При неполадках оборудования...

⚠ВНИМАНИЕ Если оборудование не работает или обнаруживаются функциональные или структурные изменения, отключить подачу на него питания ото всех систем и обратиться в сервисный центр, уполномоченный фирмой-изготовителем, не предпринимая попыток отремонтировать его самостоятельно.

⚠ВНИМАНИЕ Рекомендуется использовать фирменные запчасти. Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае использования нефирменных запчастей.

- Для обеспечения оптимального состояния оборудования в плане применения и безопасности рекомендуется не реже одного раза в год проводить его техобслуживание и контроль в уполномоченном сервисном центре.

ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ЗАМЕТКИ

стр. 17

ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ ДО ПЛЮСОВЫХ ТЕМПЕРАТУР

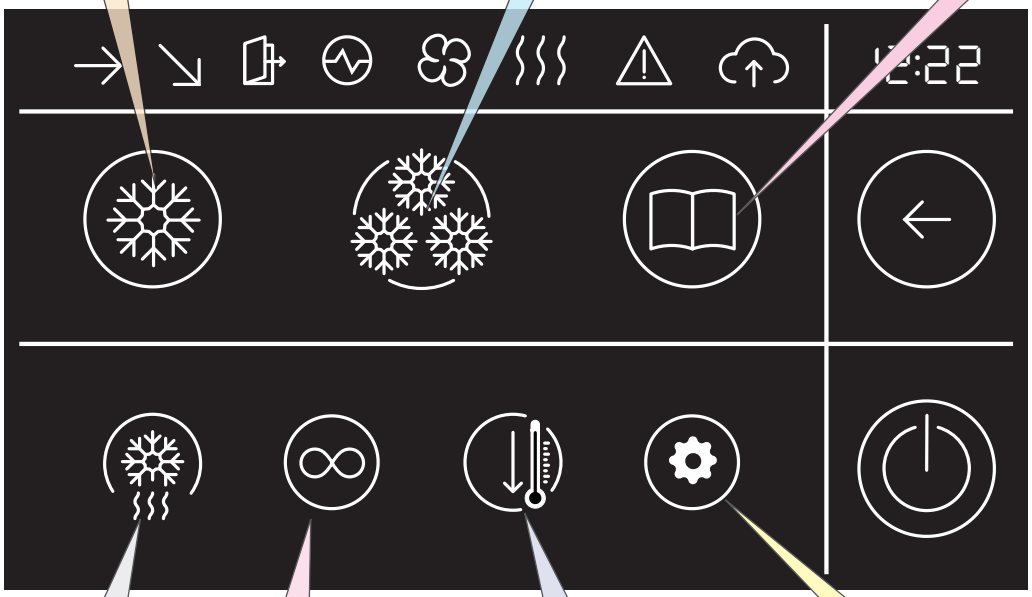
- Позволяет быстро довести температуру в центре продукта до +3°C | +37°F, снижает естественное испарение продукта, сохраняя его влажность и не допуская размножения бактерий после приготовления.
- Функция шокового охлаждения до плюсовых температур позволяет заранее планировать приготовление, повышать производительность, сохранять без изменений вкус, цвет, аромат и массу и устранять риски интоксикации и отходов.
- Благодаря оптимальному регулированию воздуха и температуры в камере сохраняются без изменений все органолептические свойства продукта.

стр. 19

ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ ДО МИНУСОВЫХ ТЕМПЕРАТУР

- Позволяет быстро довести температуру в центре продукта до -18°C | 0°F без нарушения структуры и консистенции продукта.
- Шоковое охлаждение до минусовых температур позволяет приобретать продукты лучшего качества в плане свежести, питательности и наличия на рынке и полностью сохранять их все вкусовые качества.
- Благодаря регулируемому потоку воздуха с температурой -40°C | -40°F можно сохранять во времени свойства свежего продукта.

- Сборник рецептов



стр. 21

- Оттаивание

стр. 22

- Непрерывный цикл

стр. 22

- Предварительное охлаждение

стр. 15

- Настройки

Для чего используется шкаф шоковой заморозки/охлаждения?

Шкаф шоковой заморозки/охлаждения представляет собой оборудование, позволяющее очень быстро понизить температуру помещенных в него свежих или уже приготовленных продуктов.
Свежие или только что приготовленные продукты обладают лучшими органолептическими и вкусовыми качествами, однако если они сразу не употребляются в пищу, со временем они утрачивают свои качественные характеристики, а также служат средой для размножения потенциально опасных для человека микроорганизмов.
Шоковое охлаждение до плюсовых температур выполняется в случае, если продукт не употребляется в пищу сразу после приготовления, понижая за 90 минут температуру продукта до +3°C | +37°F в центре. Затем продукт должен храниться в холодильнике при температуре 0°C ... +3°C | 32°F ... +37°F, где он сохраняет свое качество в течение максимум 5 дней.

Шоковое охлаждение до минусовых температур выполняется для сохранения всех органолептических свойств продукта. Шкаф шоковой заморозки/охлаждения понижает температуру продукта до -18°C | 0°F в центре. Затем продукт должен храниться в морозильнике при постоянной температуре -20°C | -4°F и может потребляться также спустя 3...18 месяцев (в зависимости от типа продукта) при условии непрерывности холодовой цепи.

В отличие от шкафа шокового охлаждения/заморозки, обычные холодильники и морозильники не позволяют обеспечить быстрое понижение изначальной температуры продукта, соответственно, ухудшаются его органолептические качества и вкус.

Правильная загрузка оборудования

Продукты должны размещаться в один слой в емкостях:
- открытых;
- предназначенных для пищевых продуктов;
- стойких к воздействию температур, достигаемых в циклах шокового охлаждения и медленного приготовления;
- с низкими краями (максимум 4,5 см | 1,77 дюйма).

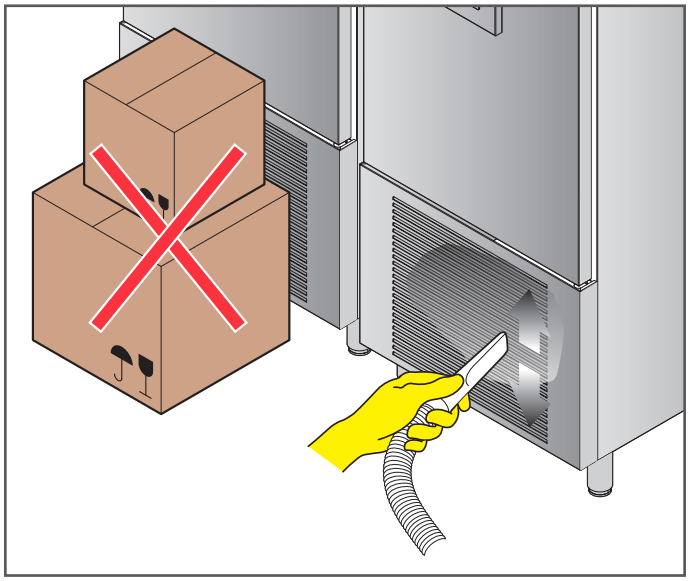
Емкости должны размещаться равномерно внутри камеры.
Правильное позиционирование емкостей обеспечит свободную циркуляцию воздуха внутри камеры: не загораживать вентиляторы и не нагружать оборудование сверх установленных пределов.

Оптимальный результат и работа в безопасности

- Поддерживайте в чистоте и не допускайте засорения воздухозаборов моторного отсека;
- периодически промывайте или заменяйте фильтр, который находится за воздухозаборами моторного отсека;

Более подробно о порядке снятия фильтра см. главу Очистка вентиляционных отверстий на странице 24.

- размещайте продукты для шокового охлаждения по указаниям в предыдущей главе;
- аккуратно закрывайте двери после каждого рабочего цикла;
- отверстие слива воды в результате оттаивания должно всегда поддерживаться свободным;
- избегайте открытия дверей в ходе циклов шокового охлаждения до плюсовых или минусовых температур;
- регулярно проводите текущее техобслуживание по указаниям специального раздела.



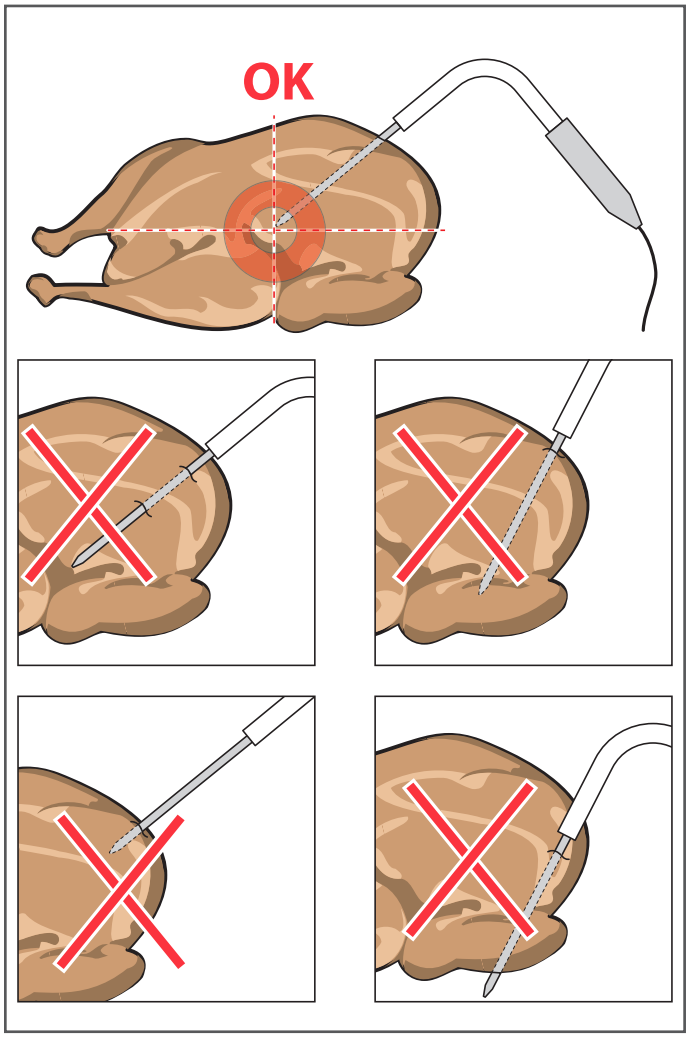
Порядок пользования игольчатым зондом

Игольчатый зонд в ходе цикла шокового охлаждения определяет температуру в глубине продукта. Достижение им значения, заданного пользователем или на заводе, означает, что продукт был охлажден.

Игольчатый зонд глубоко вводится в охлаждаемый продукт. Проверяйте, что его кончик доходит до самой середины продуктов и не выходит наружу.
Не вводите его в очень жирные точки или рядом с костями. Если продукт имеет небольшую толщину, вводите игольчатый зонд параллельно опорной поверхности.
Игольчатый зонд рекомендуется всегда поддерживать в чистоте и подвергать санобработке.

ОБРАЩАТЬСЯ С ЗОНДОМ ОСТОРОЖНО, ТАК КАК ОН ОСТРЫЙ

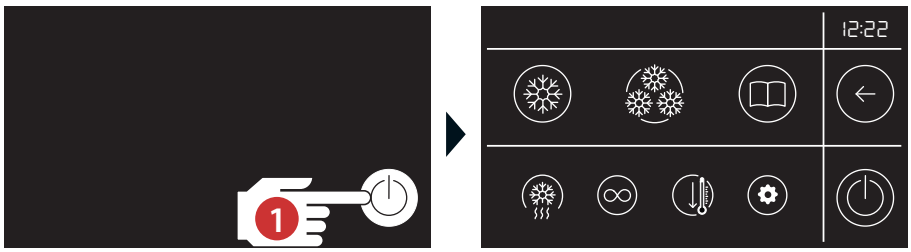
Зонд может подогреваться для облегчения его извлечения из замороженных продуктов, см. страницу 21.



Включение и выключение

1 Для включения оборудования нажмите кнопку ***ВКЛ/ОТКЛ***: отображается главный экран.

2 По завершении работы для выключения оборудования на главном экране нажмите кнопку ***ВКЛ/ОТКЛ***.



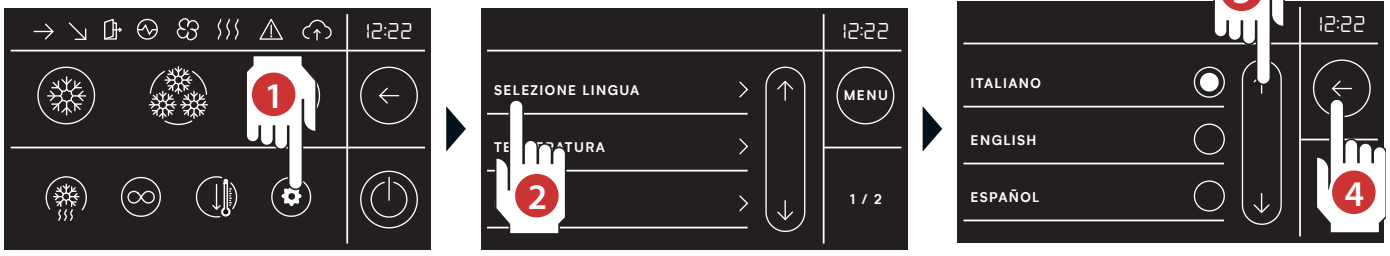
Главный экран *Экран выбора функций*

Блокировка и разблокировка клавиатуры

Спустя несколько минут простоя автоматически подключается блокировка клавиатуры, предупреждающая нежелательные остановки запущенного цикла.

Для разблокировки клавиатуры нажмите на дисплее ***замок***, три коротких звуковых сигнала укажут на выполнение разблокировки.

Начальные настройки

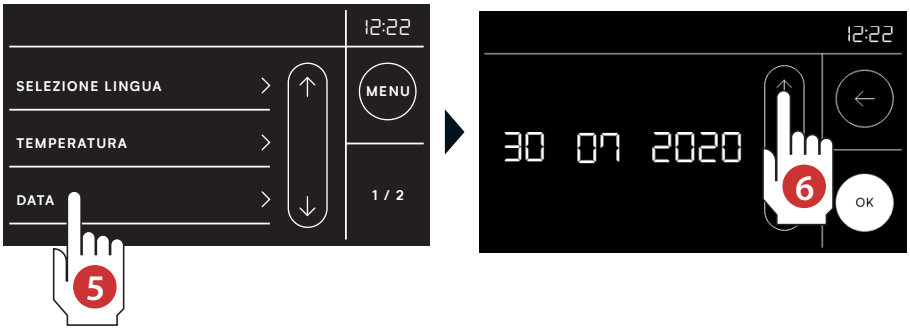


1 Нажмите кнопку ***Настройки***: откроется экран настроек

2 Задайте ***язык*** отображения всех экранов, нажимая кнопку ***Выбрать язык***.

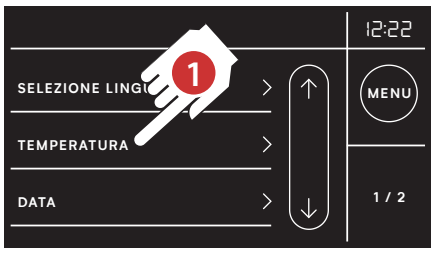
3 Нажмите требуемый язык

4 Подтвердите, нажимая кнопку .

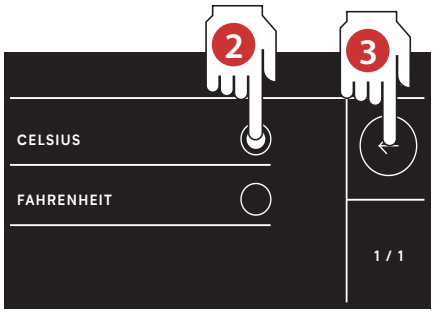


5 Задайте ***текущую дату***, нажимая кнопку ***Дата***.

6 Используйте кнопки и для задания данных и подтвердите, нажимая OK

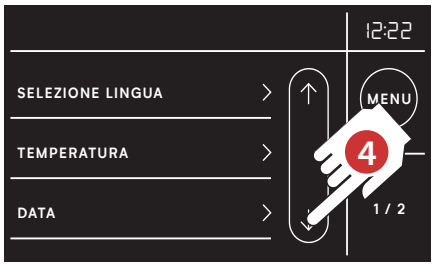


1 Затем нажмите кнопку ***Температура***

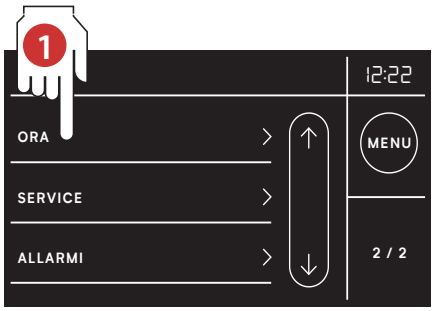


2 Задайте требуемую единицу измерения

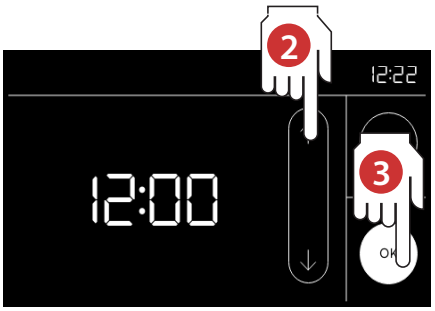
3 подтвердите, нажимая кнопку 



4 Прокрутите страницу настроек



5 Выберите кнопку ***Время*** для задания текущего времени

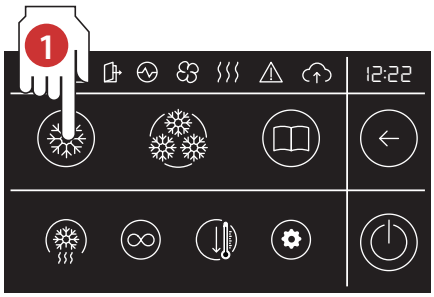


6 Используйте кнопки  и  для задания данных и подтвердите, нажимая 

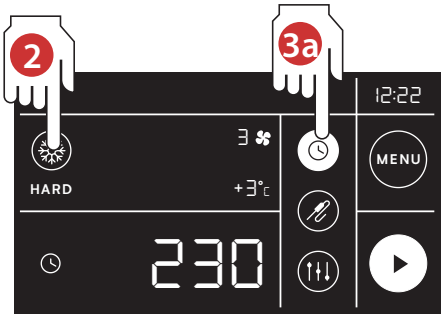
Функция шокового охлаждения до плюсовых температур позволяет быстро довести температуру в центре свежего или уже приготовленного продукта до +3°C | +37°F.

Перед запуском цикла шокового охлаждения до плюсовых температур +3°C | +37°F всегда рекомендуется предварительно охладить камеру (страница 22).

Шоковое охлаждение до плюсовых температур с автоматическими или ручными циклами



1 Выберите цикл ***Шоковое охлаждение*** на главном экране, нажимая соответствующий значок.



2 Выберите значок МЯГКОЕ для перехода в режим ИНТЕНСИВНОЕ

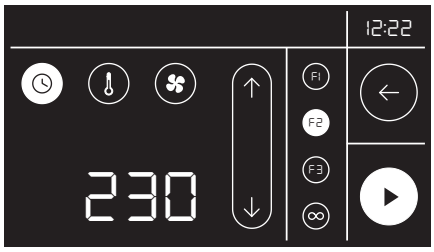
3a Выберите цикл, который предполагается использовать (он станет белым):

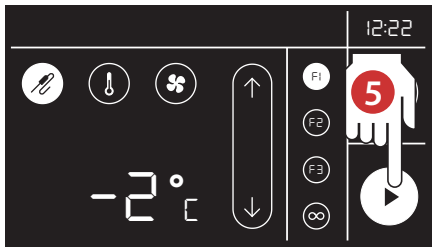
- **время**: автоматический цикл по времени
- **игольчатый зонд**: автоматический цикл с термощупом

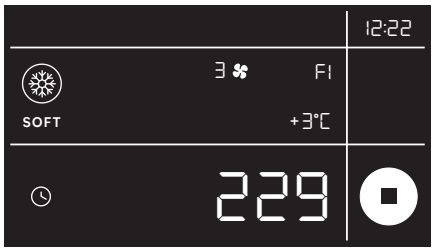


4 Если настройки соответствуют требованиям, запустите цикл шокового охлаждения до плюсовых температур, нажимая кнопку ▶

3b При нажатии кнопки ***РУЧНОЙ*** можно проверить настройки выбранного цикла.







5 Изменения будут действительны только для следующего выполняемого цикла (изменения не носят постоянного характера и стираются при выходе из программы).

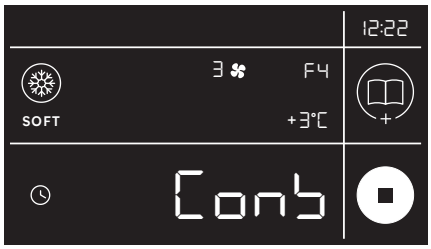
Фактическая температура в камере

Время, прошедшее после запуска, и время, остающееся до конца рецепта

Текущая температура в центре

6 Рецепт завершается по истечении предусмотренного времени (если цикл - по времени) или по достижении предусмотренной температуры в центре (если цикл предусматривает термощуп). Для досрочного завершения цикла нажмите кнопку ***СТОП***.
По завершении цикла ***Шоковое охлаждение до плюсовых температур*** происходит автоматический переход в режим ***Хранение при плюсовых температурах***.

Хранение при плюсовых температурах



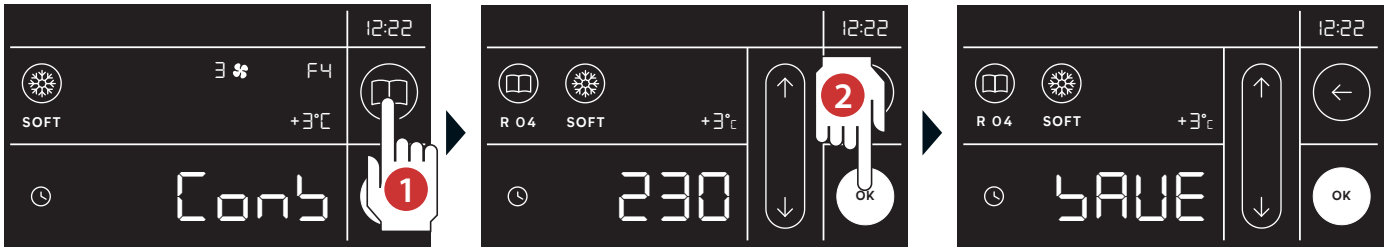
На этапе ***Хранение при плюсовых температурах*** (которое автоматически следует за каждым циклом ***Шокового охлаждения***) температура камеры поддерживается на уровне +2°C | 36°F.

При нажатии кнопки ***СТОП*** цикл завершается.

При неправильном выполнении цикла по причине аварийного отключения подачи электроэнергии или другим мотивам оборудование перезапускается и возвращается к главному меню.

Сохранение завершенного цикла шокового охлаждения

Циклы, которые завершились и перешли на этап хранения без проблем, могут записываться в память.



1 Сохраните завершившийся цикл, нажимая кнопку ***добавить рецепт***.

2 На экране отобразятся параметры, заданные для только что завершившегося цикла. Нажмите кнопку OK для сохранения цикла или выполните отмену кнопкой.

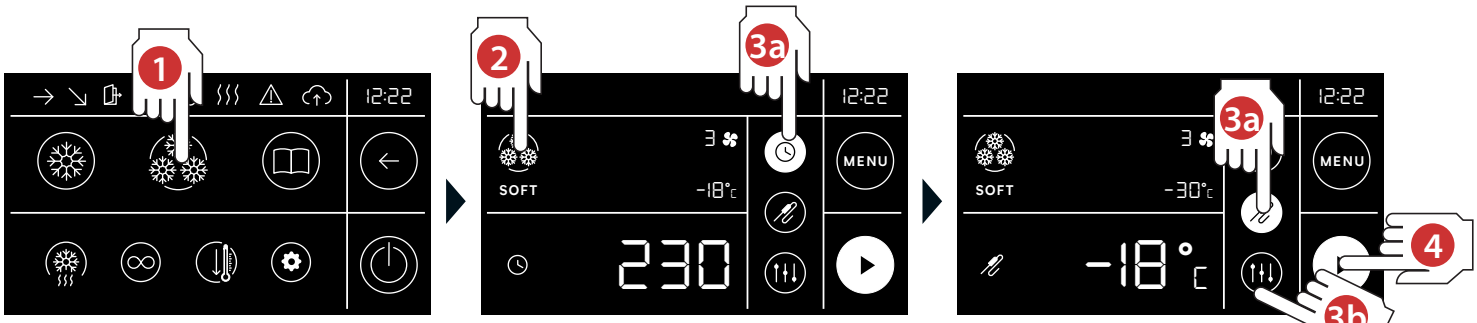
3 Нажмите положение, в котором вы собираетесь сохранить рецепт: подтвердите выбранное положение при помощи **OK** или удалите с помощью.

Циклы «Мои рецепты», сохраненные из ВЫПОЛНЕННОГО ЦИКЛА, должны использоваться только с продуктом того же типа и такой же крупности, что и в выполненном цикле.

Функция шокового охлаждения до минусовых температур позволяет быстро довести температуру в центре свежего или уже приготовленного продукта до -18°C | 0°F.

Перед запуском цикла шокового охлаждения до минусовых температур -18°C | 0°F всегда рекомендуется предварительно охладить камеру (страница 22).

Замораживание с автоматическими или ручными циклами



1 Выберите цикл ***Шоковое охлаждение*** на главном экране, нажимая соответствующий значок.

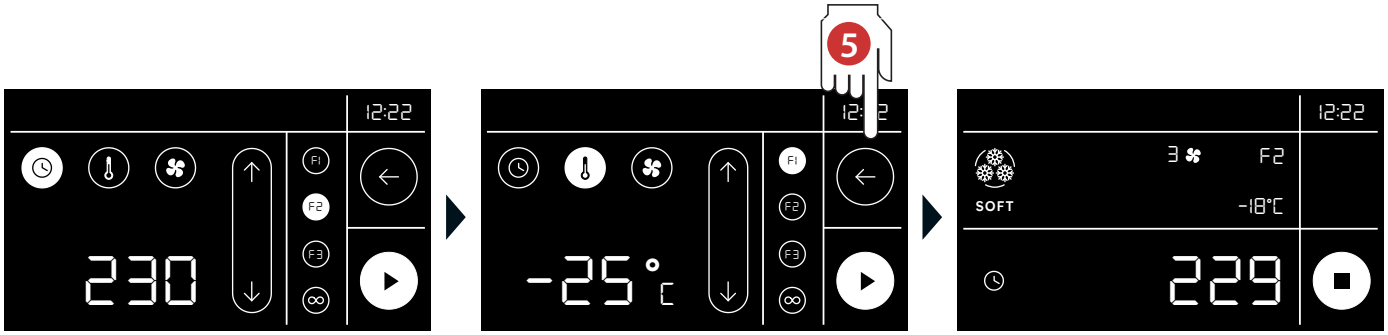
2 Выберите значок МЯГКОЕ для перехода в режим ИНТЕНСИВНОЕ

3a Выберите цикл, который предполагается использовать (он станет белым):

- **время**: автоматический цикл по времени
- **игольчатый зонд**: автоматический цикл с термощупом

4 Если настройки соответствуют требованиям, запустите цикл шокового охлаждения до плюсовых температур, нажимая кнопку

3b При нажатии кнопки ***РУЧНОЙ*** можно проверить настройки выбранного цикла.



5 Изменения будут действительны только для следующего выполняемого цикла (изменения не носят постоянного характера и стираются при выходе из программы).

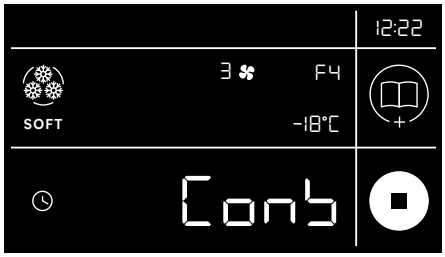
Фактическая температура в камере

Время, прошедшее после запуска, и время, остающееся до конца рецепта

Текущая температура в центре

6 Рецепт завершается по истечении предусмотренного времени (если цикл - по времени) или по достижении предусмотренной температуры в центре (если цикл предусматривает термощуп). Для досрочного завершения цикла нажмите кнопку ***СТОП***.
По завершении цикла ***Замораживание*** происходит автоматический переход в режим ***Хранение при минусовых температурах***.

Хранение при минусовых температурах



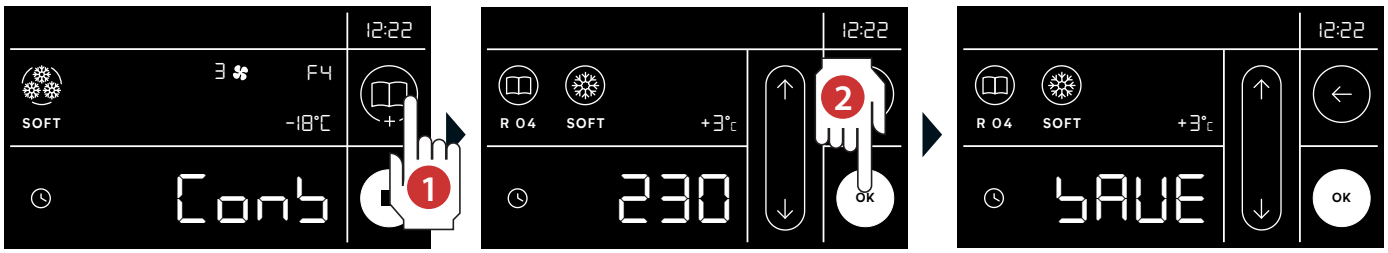
На этапе ***Хранения при минусовых температурах*** (которое автоматически следует за каждым циклом ***Замораживания***) температура камеры поддерживается на уровне -18°C | 0°F.

При нажатии кнопки ***СТОП*** цикл завершается.

При неправильном выполнении цикла по причине аварийного отключения подачи электроэнергии или другим мотивам оборудование перезапускается и возвращается к главному меню.

Сохранение завершенного цикла шокового охлаждения до минусовых температур

Циклы, которые завершились и перешли на этап хранения без проблем, могут записываться в память.



1 Сохраните завершившийся цикл, нажимая кнопку ***добавить рецепт*** .

2 На экране отобразятся параметры, заданные для только что завершившегося цикла. Нажмите кнопку OK для сохранения цикла или выполните отмену кнопкой .

3 Нажмите положение, в котором вы собираетесь сохранить рецепт: подтвердите выбранное положение при помощи **OK** или удалите с помощью .

Циклы «Мои рецепты», сохраненные из ВЫПОЛНЕННОГО ЦИКЛА, должны использоваться только с продуктом того же типа и такой же крупности, что и в выполненном цикле.

Нагрев игольчатого зонда

Эта функция используется для облегчения извлечения игольчатого зонда из продукта после цикла замораживания: ее можно запускать только если температура продукта ниже -5°C.



1 По завершении цикла замораживания с использованием игольчатого зонда запускается цикл хранения и отображается кнопка ***Нагрев игольчатого зонда***.

2 Выберите ***Нагрев игольчатого зонда***, цикл запускается.

3 Этап нагрева завершается автоматически после достижения соответствующей температуры для извлечения из продукта, нажмите для выхода.

Оттаивание воздухом при открытой двери

Устройство автоматически выполняет циклы оттаивания (автоматическое оттаивание). При очень высоких температурах окружающего воздуха помимо обычных предусмотренных можно вручную запустить дополнительные циклы оттаивания.



В течение всей этой функции дверь шкафа должна оставаться открытой.

1 Выберите ***Оттаивание*** внизу слева на главном экране

2 Выберите ***Пуск***, цикл запускается.

Оттаивание может начинаться только если температура испарителя ниже 3°C
Оттаивание завершается:
- по достижении температуры завершения оттаивания.
- при нажатии ***СТОП***

Предварительное охлаждение

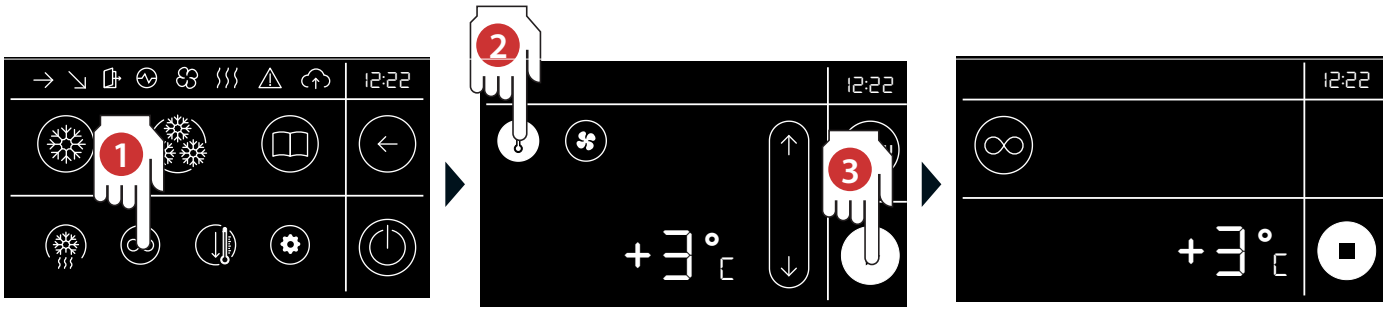
Перед запуском цикла ***Шоковое охлаждение +3°C | +37°F*** или ***Замораживание -18°C | 0°F*** рекомендуется охладить камеру и только затем помещать в нее продукты.

Для запуска функции выполните пункты 1 и 2 рисунка ниже: немедленно включается цикл, доводящий температуру камеры до -25°C (при запущенном цикле дисплей отображает понижение температуры камеры).
После достижения этой температуры зуммер включается на 3 секунды каждые 60 секунд, указывая, что оборудование готово к приему охлаждаемых продуктов и выполнению цикла ***Шоковое охлаждение до плюсовых температур +3°C | +37°F*** или ***Замораживание -18°C | 0°F***.
Для досрочного завершения предварительного охлаждения нажмите кнопку ***СТОП***.



Непрерывный цикл

Эта функция позволяет быстро задавать температуру и скорость воздуха ***Непрерывного цикла,*** который завершается только при нажатии кнопки ***СТОП***.



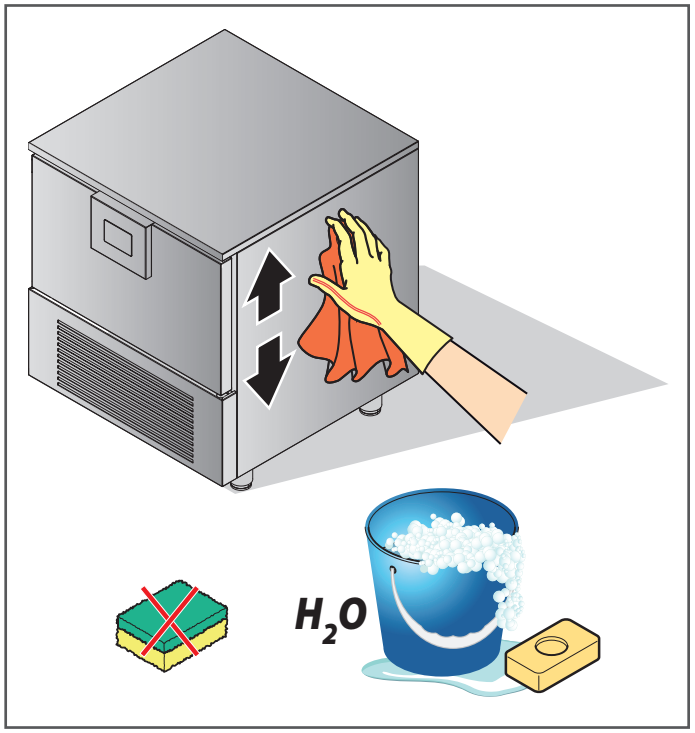
1 Выберите ***Непрерывный цикл*** внизу на главном экране

2 3 Задайте температуру в камере, затем нажмите кнопку ***ПУСК***: теперь шкаф будет работать непрерывно с заданными параметрами до нажатия кнопки ***СТОП***.

ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ И НАДЕТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (НАПР., ПЕРЧАТКИ И Т.Д....).

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО ОПЕРАЦИИ ПЛАНОВОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ (ПОНИМАЕМОГО КАК ОЧИСТКА). ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЭКСТРЕННОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ОБРАЩАТЬСЯ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР, ЗАКАЗЫВАЯ ВЫЗОВ УПОЛНОМОЧЕННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО СПЕЦИАЛИСТА.

ГАРАНТИЯ АННУЛИРУЕТСЯ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ, ОБУСЛОВЛЕННЫХ НЕПРОВЕДЕНИЕМ ИЛИ НЕПРАВИЛЬНЫМ ПРОВЕДЕНИЕМ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ (НАПРИМЕР, ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕСООТВЕТСТВУЮЩИХ ЧИСТЯЩИХ СРЕДСТВ).



Для очистки любого компонента или комплектующего НЕ использовать:
- абразивные и порошковые моющие средства;
- агрессивные и коррозивные моющие средства (например, соляную или серную кислоту, каустическую соду, или с pH >10). Внимание! Не использовать эти вещества даже для мытья полов под оборудованием;
- абразивные или острые инструменты (например, абразивные губки, скребки и щетки из стали и т.д.);
- струи воды или пара.

При первом использовании промыть лотки и камеру салфеткой, смоченной в горячей мыльной воде, после чего выполнить споласкивание и сушку. Для удаления остатков обработки оставить оборудование работать на холостом ходу ок. 30 минут.

Очистка камеры оборудования

Ежедневно очищать камеру оборудования для поддержания высокого уровня гигиеничности и рабочих параметров оборудования. Для очистки использовать салфетку, смоченную в горячей мыльной воде, после чего выполнить споласкивание и сушку.



Сенсорный экран

Использовать салфетку, слегка смоченную в специальном средстве для стекол, соблюдая указания производителя средства.
Не распылять слишком много средства для предупреждения просачиваний, в результате которых дисплей может быть поврежден.

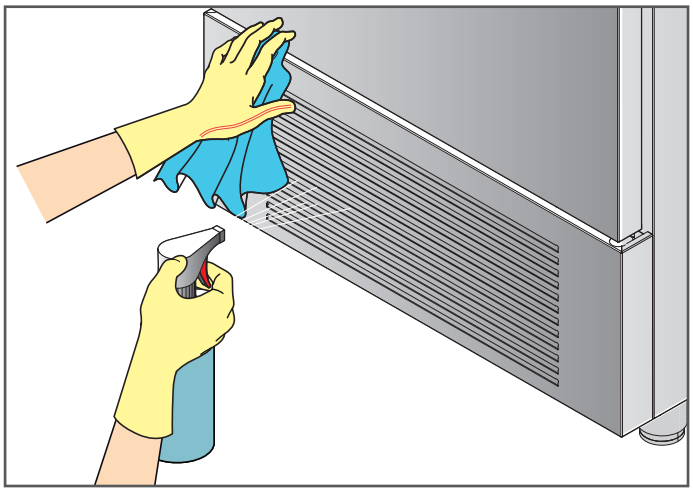
Внутренняя очистка камеры

Внутренняя очистка камеры должна, предпочтительно, выполняться при каждом цикле. Она требуется:
- для обеспечения гигиены и сохранения качества обрабатываемых пищевых продуктов;
- при переходе с холодного цикла на горячий (если между различными циклами не обеспечивается соответствующей очистки камеры, существует опасность загрязнения пищевых продуктов, помещаемых в устройство при последующем цикле).

Особая конструкция камеры и ее внутренних частей обеспечивают простоту ее очистки.
Для очистки:

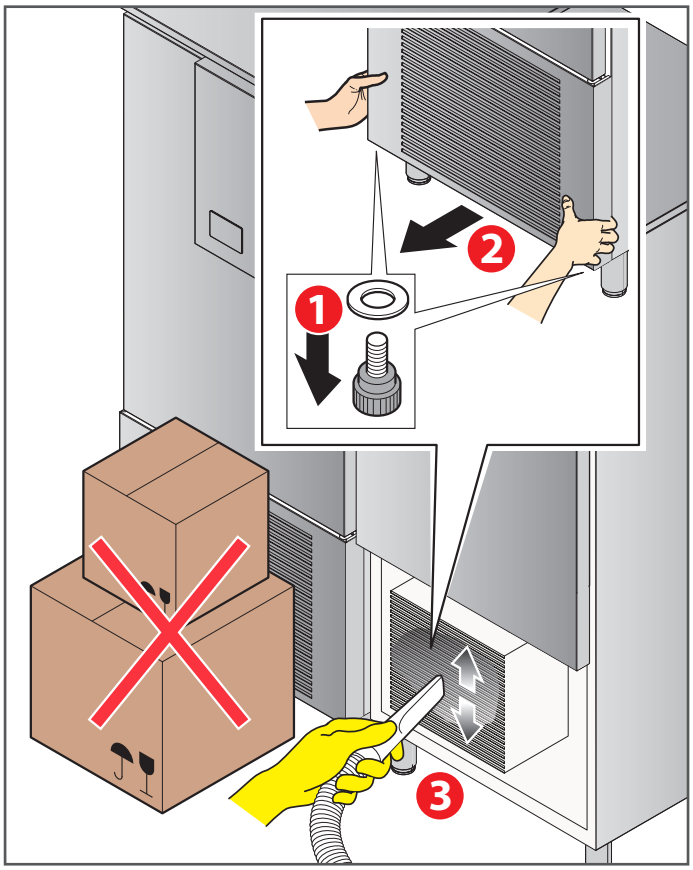
- снять все опоры решеток и ванночку (которая находится под внутренним вентиляторным блоком)
- 1 распылить внутри камеры нейтральное моющее средство на спиртовой основе, которое можно заказать у Изготовителя. Если поверхности необходимо тереть, используйте мягкую салфетку. Не использовать для очистки губки из нержавеющей стали, скребки или абразивные, кислотные или агрессивные очищающие средства, которые могут необратимо повредить поверхности;
- 2 тщательно сполоснуть обработанные поверхности, используя заполненный водой распылитель и мягкую салфетку (не распылять слишком большого количества воды);
- 3 тщательно высушить поверхности чистой салфеткой. •поставить опоры решеток в специальные зацепления по бокам, следя за тем, чтобы решетки правильно установились в специальных пазах, и установить ванночку под внутренний вентиляторный блок.

Приблизительно раз в полгода обращайтесь в уполномоченный сервисный центр для проведения интенсивной очистки внутри вентиляторного блока.



Очистка вентиляционных отверстий

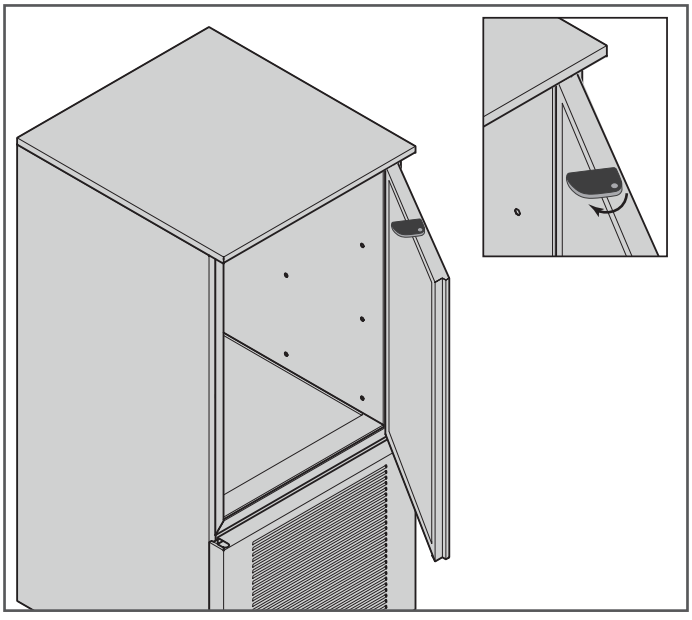
Отверстия должны поддерживаться свободными от засорений и пыли и часто очищаться обычным пылесосом или кисточкой.
Раз в неделю рекомендуется снимать переднюю панель по инструкциям, представленным на рисунке, и очищать фильтр горячей мыльной водой. При необходимости его замены обратиться на Фирму-изготовитель для запроса запчастей.



Периоды простоя

В периоды простоя отключать подачу электричества и воды. Обеспечить защиту наружных частей оборудования из стали, протирая их мягкой салфеткой, чуть смоченной вазелиновым маслом. Оставить дверь приоткрытой при помощи упора для двери для обеспечения правильного воздухообмена.
Перед началом работы:

- выполнить тщательную очистку оборудования и комплектующих;
- подключить оборудование к сетям подачи электропитания и воды;
- перед возобновлением работы оборудования провести его контроль;
- включить устройство с низкой температурой минимум на 60 минут без загрузки продуктов.



Для обеспечения оптимального состояния оборудования в плане применения и безопасности рекомендуется не реже одного раза в год поручать его техобслуживание и контроль уполномоченному сервисному центру.

Послепродажное обслуживание

Если оборудование не работает или замечаются функциональные или структурные изменения:
- отключить оборудование от электрической и водопроводной сетей;
- найти в приведенной ниже таблице предлагаемые способы устранения;

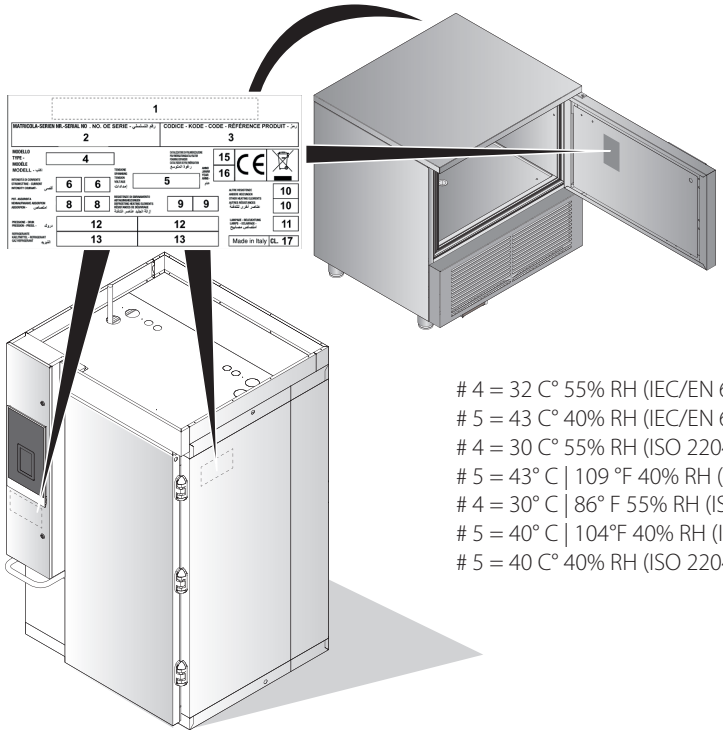
Если подходящего способа устранения в таблице нет, обратиться в сервисный центр, уполномоченный фирмой-изготовителем, сообщая:
- характер дефекта;
- код и серийный номер оборудования, указанные на табличке характеристик оборудования.

Для ремонта требовать использования фирменных запчастей: фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность и не признает права на гарантийное обслуживание при использовании нефирменных запчастей.

Для обеспечения оптимального состояния оборудования в плане применения и безопасности рекомендуется не реже одного раза в год поручать его техобслуживание и контроль уполномоченному сервисному центру.

Информация о фирме-изготовителе:
F.R.C.
Via Treviso, 4 33083 - Taiedo di Chions (PN) - Italia
Тел. +39.0434.635411 - Факс +39.0434.635414

1 Изготовитель
2 Серийный №
3 Код
4 Модель
5 Напряжение
6 Потребляемый при работе ток
8 Мощность резистора оттаивания
9 Мощность резистора оттаивания
10 Номинальная мощность других резисторов
11 Мощность лампы
12 Минимальное и максимальное давление
13 Хладагент, тип и количество
15 Расширяющийся газ в изоляции
16 Год выпуска
17 Климатический класс (#)



4 = 32 C° 55% RH (IEC/EN 60335-2-89)
5 = 43 C° 40% RH (IEC/EN 60335-2-89)
4 = 30 C° 55% RH (ISO 22041/ EN 170 # 4 = 32° C | 90° F 55% RH (IEC/EN 60335-2-89)
5 = 43° C | 109 °F 40% RH (IEC/EN 60335-2-89)
4 = 30° C | 86° F 55% RH (ISO 22041 / ISO 22042)
5 = 40° C | 104°F 40% RH (ISO 22041 / ISO 22042)
5 = 40 C° 40% RH (ISO 22041 / ISO 22042)

Тип неисправности	Перед обращением в сервисный центр проверьте, что...
Оборудование полностью выключено.	- ...что в сети есть напряжение и что не отошел штепсель.
Оборудование выполняет недостаточное охлаждение	- ...не воздействует внешний источник тепла; - ...что полностью закрываются двери; - ...не забит фильтр конденсатора; - ...передние решетки аэрации не забиты посторонними предметами или пылью; - ...продукты питания равномерно распределены внутри камеры и не мешают вентиляции внутри камеры; - ...оборудование не перегружено продуктами питания (соблюдать указания по загрузке вашего оборудования).
Оборудование сильно шумит	- ...нет контактов между оборудованием и другим предметом или оборудованием; - ...оборудование абсолютно точно выровнено по уровню; - ...видимые винты хорошо затянуты.



Не пытаться выполнить ремонт оборудования самостоятельно, т.к. при этом может быть нанесен ущерб, в т. ч. серьезный, людям, животным и материальным ценностям, а также аннулирована гарантия.
Всегда заказывать проведение работ в сервисном центре, уполномоченном фирмой-изготовителем, и требовать использования ФИРМЕННЫХ запчастей.

Код	Описание
e01	Ошибка зонда камеры
e02	Сигнал тревоги высокой температуры
e03	Сигнал тревоги низкой температуры
e04	Ошибка зонда испарителя
e05	Ошибка зонда конденсатора
e06	Ошибка игольчатого зонда
e07	Ошибка зонда влажности
e08	Ошибка датчика давления
e09	Сигнал тревоги открытой двери
e10	Сигнал тревоги высокого давления
e11	Сигнал тревоги низкого давления
e12	Сигнал тревоги предохранительного термореле
e13	Сигнал тревоги мотоконденсаторного блока
e14	Сигнал тревоги термореле компрессора
e15	Сигнал тревоги термореле вентилятора
e16	Сигнал тревоги температуры силовой платы
e17	Сигнал тревоги температуры платы дисплея
e18	Ошибка связи с силовой платой
e19	Ошибка прошивки - несовместимая силовая плата
e20	Ошибка базы данных
e21	Сигнал тревоги лимита времени игольчатого зонда
e22	Сигнал тревоги сбоя обработки против личинок anisakis
e32	Сигнал тревоги аварийного отключения электроэнергии

Утилизация в конце срока службы

Операции отключения от сетей подачи электропитания и воды должны выполняться исключительно квалифицированными специалистами.
При наличии собрать и правильно утилизировать:
- охлаждающий газ;
- незамерзающие растворы, использовавшиеся в гидравлических контурах,
не допуская разлитий и утечек в неположенных местах.

В соответствии со статьей 13 Законодательного указа № 49 2014 года «Принятие Директивы по обращению с отходами электрического и электронного оборудования 2012/19/ EC».



Значок перечеркнутого мусорного контейнера с жирной линией означает, что изделие было выпущено на рынок после 13 августа 2015 года и что в конце своего срока службы оно не должно утилизироваться с другими отходами, а должно утилизироваться отдельно.
Все оборудование изготовлено из пригодных для утилизации металлов (нержавеющая сталь, железо, алюминий, оцинкованный лист, медь и т.д.), превышающих 90% его веса.
Для утилизации привести оборудование в нерабочее состояние, отключая токоподводящий кабель и любое устройство закрытия отсеков или полостей (при наличии).
Необходимо быть внимательными при обращении с данным изделием в конце его срока службы, снижая негативное воздействие на окружающую среду и повышая эффективность использования ресурсов, применяя принципы наказуемости тех, кто загрязняет окружающую среду, профилактики, подготовки для повторного использования, переработки и сбора материалов.
Напоминаем, что незаконная или неправильная утилизация изделия влечет за собой наказание, предусмотренное действующими законами.

Информация об утилизации в Италии
В Италии отходы от электрического или электронного оборудования должны сдаваться:
- в центры сбора (называемые также «экологическими островками или платформами»)
- дилеру, у которого приобретается новое оборудование, который обязан принять старое безвозмездно (при покупке одной единицы нового оборудования принимается одна единица старого);

Информация об утилизации в других странах
В каждой стране эта Директива была принята в собственной редакции, поэтому при утилизации данного оборудования для определения правильного метода утилизации рекомендуем обращаться в местные органы или к дилеру.



В ожидании слома и утилизации оборудование может временно оставляться для хранения также под открытым небом при условии, что его электрические, холодильные и гидравлические контуры целы и закрыты. Кроме того, проверить, что двери не могут быть закрыты, чтобы не допустить запирания внутри.
В любом случае, должны соблюдаться законы по охране окружающей среды, действующие в стране пользователя.

Гарантия

Фирма-изготовитель выдает гарантию на оборудование и его части своего производства на срок 1 год с даты выставления счета-фактуры. Гарантия предусматривает безвозмездную поставку деталей, признанных дефектными по ее безоговорочному мнению.
Фирма-изготовитель примет все меры для устранения дефектов при условии, что оборудование было правильно установлено и эксплуатировалось согласно указаниям, приведенным в настоящем руководстве. Гарантия не распространяется на ущерб, вызванный накипью, повышенным напряжением или вскрытием неуполномоченными или некомпетентными лицами.
На такие расходные материалы, как стекло, декоративные части, прокладки, лампы и детали, изнашивающиеся при эксплуатации, гарантия не распространяется.
В ходе действия гарантии заказчик оплачивает рабочую силу, дорогу или командировки, перевозку заменяемых деталей и оборудования.
Материалы, замененные по гарантии, остаются в нашей собственности и должны возвращаться силами и за счет заказчика.

F.R.C.
Via Treviso, 4 33083 - Taiedo di Chions (PN) - Italia
Tel. +39.0434.635411 - Fax. +39.0434.635414